

**Министерство науки и высшего образования РФ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Национальный исследовательский университет «МЭИ»**

Направление подготовки/специальность: 13.03.01 Теплоэнергетика и теплотехника

Наименование образовательной программы: Автоматизация технологических процессов в теплоэнергетике

Уровень образования: высшее образование - бакалавриат

Форма обучения: Очная

**Оценочные материалы
по дисциплине
Иностранный язык**

**Москва
2021**

ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ РАЗРАБОТАЛ:

Преподаватель

(должность)

	Подписано электронной подписью ФГБОУ ВО «НИУ «МЭИ»	
	Сведения о владельце ЦЭП МЭИ	
	Владелец	Морозова М.В.
	Идентификатор	R2d90b1d3-MorozovaMV-3525f6af

(подпись)

М.В.

Морозова

(расшифровка
подписи)

СОГЛАСОВАНО:

Руководитель
образовательной
программы

(должность, ученая степень, ученое
звание)

	Подписано электронной подписью ФГБОУ ВО «НИУ «МЭИ»	
	Сведения о владельце ЦЭП МЭИ	
	Владелец	Мезин С.В.
	Идентификатор	R420ae592-MezinSV-dc40cfee

(подпись)

С.В. Мезин

(расшифровка
подписи)

Заведующий
выпускающей кафедры

(должность, ученая степень, ученое
звание)

	Подписано электронной подписью ФГБОУ ВО «НИУ «МЭИ»	
	Сведения о владельце ЦЭП МЭИ	
	Владелец	Черняев А.Н.
	Идентификатор	R7a97f450-ChernyaevAN-b37575e

(подпись)

А.Н. Черняев

(расшифровка
подписи)

ОБЩАЯ ЧАСТЬ

Оценочные материалы по дисциплине предназначены для оценки: достижения обучающимися запланированных результатов обучения по дисциплине, этапа формирования запланированных компетенций и уровня освоения дисциплины.

Оценочные материалы по дисциплине включают оценочные средства для проведения мероприятий текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации.

Формируемые у обучающегося компетенции:

1. УК-4 Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)

ИД-2 Демонстрирует умение вести обмен деловой информацией в устной и письменной формах не менее чем на одном иностранном языке

и включает:

для текущего контроля успеваемости:

Форма реализации:

1. Устный перевод текста 2 ()

Форма реализации: Выступление (доклад)

1. Опрос устной темы 4 ()

2. Опрос устной темы 5 ()

3. Опрос устной темы 6 ()

Форма реализации: Письменная работа

1. Написание делового письма ()

2. Письменный перевод текста 1 ()

3. Письменный перевод текста 2 ()

4. Письменный перевод текста 3 ()

5. Письменный перевод текста 4 ()

Форма реализации: Устная форма

1. Лексический диктант 1 ()

2. Лексический диктант 2 ()

3. Лексический диктант 3 ()

4. Лексический диктант 4 ()

5. Тест 1 ()

6. Тест 2 ()

7. Тест 3 ()

8. Тест 4 ()

9. Устный перевод делового письма ()

10. Устный перевод текста 1 ()

11. Устный перевод текста 3 ()

БРС дисциплины

1 семестр

Раздел дисциплины	Веса контрольных мероприятий, %												
	Индекс КМ:	-1	-2	-3	-4	-5	-6	-10	-11	-12	-13	-14	-31

	Срок КМ:	4	8	12	15	4	8	12	4	8	12	15	15
Неличные формы глагола													
Неличные формы глагола: причастие. Причастные обороты.		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
Неличные формы глагола: герундий. Герундиальные обороты.		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
Неличные формы глагола: инфинитив.		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
Субъектный и объектный инфинитивные обороты.		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
Вес КМ:		5	5	5	5	10	10	10	10	10	10	10	10

2 семестр

Раздел дисциплины	Веса контрольных мероприятий, %									
	Индекс КМ:	КМ- 7	КМ- 8	КМ- 9	КМ- 22	КМ- 23	КМ- 24	КМ- 25	КМ- 26	
	Срок КМ:	4	8	12	4	8	12	15	15	
Сложные предложения										
Определение. Придаточные определятельные предложения		+	+	+	+	+	+			
Условные предложения. Эмфатические конструкции		+	+	+	+	+	+			
Сложные предложения, безличность, эмфатические конструкции.		+	+	+	+	+	+			
Страдательный залог. Модальные глаголы.										
Страдательный залог, многофункциональность лексических единиц.		+	+	+	+	+	+			
Модальные глаголы.		+	+	+	+	+	+			
Основы деловой переписки.									+	+
Вес КМ:		10	10	10	10	10	10	10	20	20

§Общая часть/Для промежуточной аттестации§

СОДЕРЖАНИЕ ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ

I. Оценочные средства для оценки запланированных результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с индикаторами достижения компетенций

Индекс компетенции	Индикатор	Запланированные результаты обучения по дисциплине	Контрольная точка
УК-4	ИД-2 _{УК-4} Демонстрирует умение вести обмен деловой информацией в устной и письменной формах не менее чем на одном иностранном языке	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> – особенности ведения деловой переписки с использованием устойчивых словосочетаний и конструкций, а также различия между деловой и неделовой перепиской. – основные значения изученных лексических единиц (слов, словосочетаний); – особенности структуры простых и сложных предложений изучаемого иностранного языка, признаки логико-смысловых связей между элементами текста; – признаки изученных грамматических явлений; <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> – читать и переводить тексты с использованием 	<p>Лексический диктант 1 Лексический диктант 2 Лексический диктант 3 Лексический диктант 4 Письменный перевод текста 1 Письменный перевод текста 2 Устный перевод текста 1 Устный перевод текста 2 Устный перевод текста 3 Письменный перевод текста 3 Тест 1 Тест 2 Тест 3 Тест 4 Опрос устной темы 4 Опрос устной темы 5 Опрос устной темы 6 Устный перевод делового письма Написание делового письма Письменный перевод текста 4</p>

		<p>словаря; - делать сообщение (монологическое высказывание в среднем темпе речи) и участвовать в диалоге (беседе), выражать определенные коммуникативные намерения; – составить официальное письмо на иностранном языке.</p>	
--	--	---	--

II. Содержание оценочных средств. Шкала и критерии оценивания

1 семестр

КМ-1. Лексический диктант 1

Формы реализации: Устная форма

Тип контрольного мероприятия:

Вес контрольного мероприятия в БРС: 5

Процедура проведения контрольного мероприятия: устный опрос лексики уроков

Краткое содержание задания:

Unit 1, 2, 3

Контрольные вопросы/задания:

Знать: – основные значения изученных лексических единиц (слов, словосочетаний);	1.Вариант 1: 1. to weigh 2. semiconductor 3. to contain 4. to supply 5. inventor 6. application 7. solar 8. in question 9. steam 10. to play a part
---	---

Описание шкалы оценивания:

Оценка: 5

Нижний порог выполнения задания в процентах: 90

Описание характеристики выполнения знания:

Оценка: 4

Нижний порог выполнения задания в процентах: 75

Описание характеристики выполнения знания:

Оценка: 3

Нижний порог выполнения задания в процентах: 50

Описание характеристики выполнения знания:

КМ-2. Лексический диктант 2

Формы реализации: Устная форма

Тип контрольного мероприятия:

Вес контрольного мероприятия в БРС: 5

Процедура проведения контрольного мероприятия: устный опрос лексики уроков

Краткое содержание задания:

Unit 4, 5, 6

Контрольные вопросы/задания:

Знать: – основные значения изученных лексических единиц (слов, словосочетаний);	1. Вариант 1: 1. to conduct 2. to destroy 3. to invent 4. path 5. phenomenon 6. to provide 7. manifestation 8. thunderstorm
---	---

Описание шкалы оценивания:

Оценка: 5

Нижний порог выполнения задания в процентах: 90

Описание характеристики выполнения знания:

Оценка: 4

Нижний порог выполнения задания в процентах: 75

Описание характеристики выполнения знания:

Оценка: 3

Нижний порог выполнения задания в процентах: 50

Описание характеристики выполнения знания:

КМ-3. Лексический диктант 3

Формы реализации: Устная форма

Тип контрольного мероприятия:

Вес контрольного мероприятия в БРС: 5

Процедура проведения контрольного мероприятия: устный опрос лексики уроков

Краткое содержание задания:

Unit 7, 8, 10

Контрольные вопросы/задания:

Знать: – основные значения изученных лексических единиц (слов, словосочетаний);	1. Вариант 1: 1. to attract 2. to consist of 3. iron 4. to make reference to 5. on the one hand 6. to possess 7. relation 8. steel
---	--

Описание шкалы оценивания:

Оценка: 5

Нижний порог выполнения задания в процентах: 90

Описание характеристики выполнения знания:

Оценка: 4

Нижний порог выполнения задания в процентах: 75

Описание характеристики выполнения знания:

Оценка: 3

Нижний порог выполнения задания в процентах: 50

Описание характеристики выполнения знания:

КМ-4. Лексический диктант 4

Формы реализации: Устная форма

Тип контрольного мероприятия:

Вес контрольного мероприятия в БРС: 5

Процедура проведения контрольного мероприятия: устный опрос лексики уроков

Краткое содержание задания:

Unit 11, 12, 13

Контрольные вопросы/задания:

Знать: – основные значения изученных лексических единиц (слов, словосочетаний);	1.Вариант 1: 1. charge 2. copper 3. to flow 4. opposite 5. to remember 6. unlike 7. unit 8. namely
---	--

Описание шкалы оценивания:

Оценка: 5

Нижний порог выполнения задания в процентах: 90

Описание характеристики выполнения знания:

Оценка: 4

Нижний порог выполнения задания в процентах: 75

Описание характеристики выполнения знания:

Оценка: 3

Нижний порог выполнения задания в процентах: 50

Описание характеристики выполнения знания:

КМ-5. Письменный перевод текста 1

Формы реализации: Письменная работа

Тип контрольного мероприятия:

Вес контрольного мероприятия в БРС: 10

Процедура проведения контрольного мероприятия: выполнить письменный перевод текста (2000 пзн) со словарем за 45мин

Краткое содержание задания:

Выполнить письменный перевод обще-технического текста с использованием словаря

Контрольные вопросы/задания:

Знать: – особенности структуры	1.ELECTRICITY IN THE MODERN WORLD
--------------------------------	-----------------------------------

<p>простых и сложных предложений изучаемого иностранного языка, признаки логико-смысловых связей между элементами текста;</p>	<p>The 19th century was spoken of as the age of steam, for due to steam the whole course of manufacture and trade was transformed.</p> <p>The 20th century may be called the age of electricity, for electricity was and is being used for most various purposes. Many changes have been caused by it both inside and outside our homes. Still greater is the development in science stimulated by the intensive investigation of electricity and enormous applications of electrical devices.</p> <p>Electricity is widely used because it can be generated from different sources of energy and is transmitted to any desirable place with very little losses.</p> <p>In industry the electric current drives machines for carrying out manufacturing operations.</p> <p>The transport is more and more speeded by using electric power in different means of transport.</p> <p>In fact all modern discoveries in different fields of science, including automation, computers, lasers etc., and the development of new branches of industry became possible due to electricity.</p>
---	--

Описание шкалы оценивания:

Оценка: 5

Нижний порог выполнения задания в процентах: 90

Описание характеристики выполнения знания: Перевод текста полностью соответствует содержанию оригинального текста, т.е. текста на иностранном языке. Переведен и сам текст, и заголовок. Понятна направленность текста и общее его содержание. В переводе текста нет никаких лексических ошибок. Правильно переведены все общеупотребительные простые слова, фразеологические обороты, устойчивые словосочетания. Правильно передан смысл сложных слов, вводных слов, союзов. Все профессиональные термины переведены верно. В переводе отсутствуют грамматические ошибки. Все грамматические конструкции, обороты, придаточные предложения, переведены правильно.

Оценка: 4

Нижний порог выполнения задания в процентах: 75

Описание характеристики выполнения знания: Перевод текста практически полностью (на 90 % от общего объема текста) соответствует содержанию оригинального текста, т.е. текста на иностранном языке. Переведен и сам текст, и заголовок. Понятна направленность текста и общее его содержание. В переводе текста нет никаких лексических ошибок. Все простые слова и наиболее используемые в речи устойчивые словосочетания переведены верно.

Искажен перевод сложных слов, некоторых сложных устойчивых словосочетаний, фразеологических оборотов, вводных слов или союзов. Профессиональные термины в основном переведены верно. В переводе отсутствуют грамматические ошибки. Большинство грамматических конструкций, оборотов, придаточных предложений переведены правильно. Перевод практически полностью соответствует профессиональной направленности текста. Перевод высказывания логичный, последовательный, сохранена структура оригинального текста.

Оценка: 3

Нижний порог выполнения задания в процентах: 50

Описание характеристики выполнения знания: Перевод текста на 60 % от общего объема соответствует содержанию оригинального текста, т.е. текста на иностранном языке.

Переведен и сам текст, и заголовок. Понятна направленность текста и общее его содержание. В переводе текста 1-2 лексические ошибки, но общая тематика текста понятна. Смысл текста передан. Неправильно переведены некоторые общеупотребительные слова, устойчивые словосочетания, сложные слова, фразеологические обороты, вводные слова или союзы. Профессиональные термины в основном переведены верно, но 1-2 термина могут иметь неточный перевод. В переводе 1-2 грамматические ошибки. Большинство грамматических конструкций, оборотов, придаточных предложений переведены правильно.

КМ-6. Письменный перевод текста 2

Формы реализации: Письменная работа

Тип контрольного мероприятия:

Вес контрольного мероприятия в БРС: 10

Процедура проведения контрольного мероприятия: выполнить письменный перевод текста (2000 пзн) со словарем за 45мин

Краткое содержание задания:

Выполнить письменный перевод обще-технического текста с использованием словаря

Контрольные вопросы/задания:

<p>Знать: – особенности структуры простых и сложных предложений изучаемого иностранного языка, признаки логико-смысловых связей между элементами текста;</p>	<p>1. WHAT IS ENERGY? What is energy? A scientist would say that energy is the ability to do work. You use energy when you walk. You carry your books with you to the Institute. It takes energy to carry books. You can do nothing without using energy. You wash with water warmed by energy. You put on clothes washed and ironed with energy. There are many forms of energy. Each of these is useful to us. For example, we use heat energy to do a lot of useful things, namely, to heat our homes, to transport us from one place to another, and so on. Automobiles, trams, trains and airplanes are moved by changing heat energy to other forms of energy. Electrical energy does many things for us. It is changed to other forms, such as: light, mechanical, heat, chemical, and others. When you watch television, you hear the sound and see the picture. The television (TV) set gets warm. Thus, electrical energy changes to heat, light and sound. Many machines use electrical energy. They change energy from one form to another. Devices that are operated with electrical energy help us to work. Indeed, electricity plays an important part in modern life.</p>
--	---

Описание шкалы оценивания:

Оценка: 5

Нижний порог выполнения задания в процентах: 90

Описание характеристики выполнения знания: Перевод текста полностью соответствует содержанию оригинального текста, т.е. текста на иностранном языке. Переведен и сам текст, и заголовок. Понятна направленность текста и общее его содержание. В переводе текста нет никаких лексических ошибок. Правильно переведены все общеупотребительные простые

слова, фразеологические обороты, устойчивые словосочетания. Правильно передан смысл сложных слов, вводных слов, союзов. Все профессиональные термины переведены верно. В переводе отсутствуют грамматические ошибки. Все грамматические конструкции, обороты, придаточные предложения, переведены правильно.

Оценка: 4

Нижний порог выполнения задания в процентах: 75

Описание характеристики выполнения знания: Перевод текста практически полностью (на 90 % от общего объема текста) соответствует содержанию оригинального текста, т.е. текста на иностранном языке. Переведен и сам текст, и заголовок. Понятна направленность текста и общее его содержание. В переводе текста нет никаких лексических ошибок. Все простые слова и наиболее используемые в речи устойчивые словосочетания переведены верно.

Искажен перевод сложных слов, некоторых сложных устойчивых словосочетаний, фразеологических оборотов, вводных слов или союзов. Профессиональные термины в основном переведены верно. В переводе отсутствуют грамматические ошибки. Большинство грамматических конструкций, оборотов, придаточных предложений переведены правильно. Перевод практически полностью соответствует профессиональной направленности текста. Перевод высказывания логичный, последовательный, сохранена структура оригинального текста.

Оценка: 3

Нижний порог выполнения задания в процентах: 50

Описание характеристики выполнения знания: Перевод текста на 60 % от общего объема соответствует содержанию оригинального текста, т.е. текста на иностранном языке. Переведен и сам текст, и заголовок. Понятна направленность текста и общее его содержание. В переводе текста 1-2 лексические ошибки, но общая тематика текста понятна. Смысл текста передан. Неправильно переведены некоторые общеупотребительные слова, устойчивые словосочетания, сложные слова, фразеологические обороты, вводные слова или союзы. Профессиональные термины в основном переведены верно, но 1-2 термина могут иметь неточный перевод. В переводе 1-2 грамматические ошибки. Большинство грамматических конструкций, оборотов, придаточных предложений переведены правильно.

КМ-10. Письменный перевод текста 3

Формы реализации: Письменная работа

Тип контрольного мероприятия:

Вес контрольного мероприятия в БРС: 10

Процедура проведения контрольного мероприятия: выполнить письменный перевод текста (2000 пзн) со словарем за 45мин

Краткое содержание задания:

Выполнить письменный перевод обще-технического текста с использованием словаря

Контрольные вопросы/задания:

Знать: – особенности структуры простых и сложных предложений изучаемого иностранного языка, признаки логико-смысловых связей между элементами текста;	1.KURCHATOVIVUM AND SOME OTHER NEW ELEMENTS As early as in 1940, physicists learned to manufacture elements with atoms more complicated than those of uranium, with its atomic number 92. By 1960 ten of these elements, from 93 to 102 had been formed. One way of forming them was to bombard at atoms of elements already produced with small atomic nuclei. Previous elements that had been synthesized had been named after scientists whose work had significance in
---	---

	<p>nuclear science. Element 99 is einsteinium named after Einstein, who was the first to show that mass could be converted to energy; 101 is mendelevium named after Men- delyeev; who first developed the periodic table of elements.</p> <p>In 1965 a group of Russian scientists bombarded plutonium (94) with nuclei of neon (10) and obtained 104, which they named kurchatovium after Kurchatov, a well-known Russian nuclear physicist.</p> <p>Scientists in Dubna synthesized a new element which occupies position 106 in Mendelyeev's Table.</p> <p>This element had a life of about a hundredth of a second, but that was much longer than had been expected.</p> <p>The synthesis of the element increased our knowledge about the properties of the heaviest nuclei and pointed the way to new methods of obtaining them.</p>
--	--

Описание шкалы оценивания:

Оценка: 5

Нижний порог выполнения задания в процентах: 90

Описание характеристики выполнения знания: Перевод текста полностью соответствует содержанию оригинального текста, т.е. текста на иностранном языке. Переведен и сам текст, и заголовок. Понятна направленность текста и общее его содержание. В переводе текста нет никаких лексических ошибок. Правильно переведены все общеупотребительные простые слова, фразеологические обороты, устойчивые словосочетания. Правильно передан смысл сложных слов, вводных слов, союзов. Все профессиональные термины переведены верно. В переводе отсутствуют грамматические ошибки. Все грамматические конструкции, обороты, придаточные предложения, переведены правильно.

Оценка: 4

Нижний порог выполнения задания в процентах: 75

Описание характеристики выполнения знания: Перевод текста практически полностью (на 90 % от общего объема текста) соответствует содержанию оригинального текста, т.е. текста на иностранном языке. Переведен и сам текст, и заголовок. Понятна направленность текста и общее его содержание. В переводе текста нет никаких лексических ошибок. Все простые слова и наиболее используемые в речи устойчивые словосочетания переведены верно.

Искажен перевод сложных слов, некоторых сложных устойчивых словосочетаний, фразеологических оборотов, вводных слов или союзов. Профессиональные термины в основном переведены верно. В переводе отсутствуют грамматические ошибки. Большинство грамматических конструкций, оборотов, придаточных предложений переведены правильно. Перевод практически полностью соответствует профессиональной направленности текста. Перевод высказывания логичный, последовательный, сохранена структура оригинального текста.

Оценка: 3

Нижний порог выполнения задания в процентах: 50

Описание характеристики выполнения знания: Перевод текста на 60 % от общего объема соответствует содержанию оригинального текста, т.е. текста на иностранном языке. Переведен и сам текст, и заголовок. Понятна направленность текста и общее его содержание. В переводе текста 1-2 лексические ошибки, но общая тематика текста понятна. Смысл текста передан. Неправильно переведены некоторые общеупотребительные слова, устойчивые словосочетания, сложные слова, фразеологические обороты, вводные слова или союзы. Профессиональные термины в основном переведены верно, но 1-2 термина могут иметь

неточный перевод. В переводе 1-2 грамматические ошибки. Большинство грамматических конструкций, оборотов, придаточных предложений переведены правильно.

КМ-11. Тест 1

Формы реализации: Устная форма

Тип контрольного мероприятия:

Вес контрольного мероприятия в БРС: 10

Процедура проведения контрольного мероприятия: устный перевод предложений теста

Краткое содержание задания:

Лексико-грамматический тест по пройденному материалу Причастие. Причастные обороты.

Контрольные вопросы/задания:

Знать: – признаки изученных грамматических явлений;	1. Вариант 1: 1. Carbon atoms bound together form a chain. 2. Electrical energy produced on board of spacecraft from chemical, nuclear or solar energy is not efficient enough. 3. A thermodynamic system defined as a body or a group of bodies receiving or giving out heat or other forms of energy is described by the pressure, the temperature and the volume. 4. Having defined the units for length, mass and time, we can express through them the units for all other physical quantities. 5. Speaking of hydraulic turbines, it is interesting to point out that there has been a great increase in size, capacity and output of Russian turbines.
---	--

Описание шкалы оценивания:

Оценка: 5

Нижний порог выполнения задания в процентах: 90

Описание характеристики выполнения знания: В переводе предложений нет никаких лексических ошибок. Правильно переведены все общеупотребительные простые слова, фразеологические обороты, устойчивые словосочетания. Правильно передан смысл сложных слов, вводных слов, союзов. Все профессиональные термины переведены верно. В переводе отсутствуют грамматические ошибки. Все грамматические конструкции, обороты, придаточные предложения, переведены правильно. Речь звучит в естественном темпе, нет грубых фонетических ошибок.

Оценка: 4

Нижний порог выполнения задания в процентах: 75

Описание характеристики выполнения знания: Лексические ошибки незначительны и не искажают общего смысла предложений. Грамматические ошибки незначительно влияют на перевод предложений и не связаны с изученным грамматическим явлением. Речь иногда характеризуется длительными паузами. В отдельных словах допускаются фонетические ошибки (замена, английских фонем сходными русскими)

Оценка: 3

Нижний порог выполнения задания в процентах: 50

Описание характеристики выполнения знания: Учащийся делает большое количество грубых лексических ошибок. Учащийся делает большое количество грубых грамматических ошибок относительно проверяемому грамматическому явлению. Речь воспринимается с трудом из-за большого количества фонетических ошибок. Интонация обусловлена влиянием родного языка.

КМ-12. Тест 2

Формы реализации: Устная форма

Тип контрольного мероприятия:

Вес контрольного мероприятия в БРС: 10

Процедура проведения контрольного мероприятия: устный перевод предложений теста

Краткое содержание задания:

Лексико-грамматический тест по пройденному материалу Герундий. Герундиальные обороты.

Контрольные вопросы/задания:

Знать: – признаки изученных грамматических явлений;	1. Вариант 1: 1. Newton's having invented the mathematical machinery needed for proving the validity of the basic laws of mechanics was of great importance. 2. Without understanding the laws of mechanics, it is difficult for the students to take part in research. 3. Having analyzed received data, they suggested carrying out the experiment again. 4. Materials for making plastics can be classified in terms of whether they can be softened or formed only once, or as often as desired. 5. Systems for detecting, inspecting, and, if necessary, attacking enemy satellites and space vehicles can be either ground- or space-based.
---	--

Описание шкалы оценивания:

Оценка: 5

Нижний порог выполнения задания в процентах: 90

Описание характеристики выполнения знания: В переводе предложений нет никаких лексических ошибок. Правильно переведены все общеупотребительные простые слова, фразеологические обороты, устойчивые словосочетания. Правильно передан смысл сложных слов, вводных слов, союзов. Все профессиональные термины переведены верно. В переводе отсутствуют грамматические ошибки. Все грамматические конструкции, обороты, придаточные предложения, переведены правильно. Речь звучит в естественном темпе, нет грубых фонетических ошибок.

Оценка: 4

Нижний порог выполнения задания в процентах: 75

Описание характеристики выполнения знания: Лексические ошибки незначительны и не искажают общего смысла предложений. Грамматические ошибки незначительно влияют на перевод предложений и не связаны с изученным грамматическим явлением. Речь иногда характеризуется длительными паузами. В отдельных словах допускаются фонетические ошибки (замена, английских фонем сходными русскими)

Оценка: 3

Нижний порог выполнения задания в процентах: 50

Описание характеристики выполнения знания: Учащийся делает большое количество грубых лексических ошибок. Учащийся делает большое количество грубых грамматических ошибок относительно проверяемому грамматическому явлению. Речь воспринимается с трудом из-за большого количества фонетических ошибок. Интонация обусловлена влиянием родного языка.

КМ-13. Тест 3

Формы реализации: Устная форма

Тип контрольного мероприятия:

Вес контрольного мероприятия в БРС: 10

Процедура проведения контрольного мероприятия: устный перевод предложений теста

Краткое содержание задания:

Лексико-грамматический тест по пройденному материалу Инфинитив.

Контрольные вопросы/задания:

Знать: – признаки изученных грамматических явлений;	1. Вариант 1: 1. Moving a north pole of a bar magnet towards a coil induces a counter-clockwise current in it. 2. Solar batteries using the energy of the Sun convert it into electric current, being the source of electric energy for the equipment on spaceships. 3. Launching artificial satellites, we obtain the information about the Sun's radiation, about other planets, etc. 4. Splitting atoms, scientists have learned to release much energy. Splitting uranium may release neutrons to split more atoms to form a chain reaction. 5. Utilizing solar power on a large scale means getting possession of an immense source of power.
---	---

Описание шкалы оценивания:

Оценка: 5

Нижний порог выполнения задания в процентах: 90

Описание характеристики выполнения знания: В переводе предложений нет никаких лексических ошибок. Правильно переведены все общеупотребительные простые слова, фразеологические обороты, устойчивые словосочетания. Правильно передан смысл сложных слов, вводных слов, союзов. Все профессиональные термины переведены верно. В переводе отсутствуют грамматические ошибки. Все грамматические конструкции, обороты, придаточные предложения, переведены правильно. Речь звучит в естественном темпе, нет грубых фонетических ошибок.

Оценка: 4

Нижний порог выполнения задания в процентах: 75

Описание характеристики выполнения знания: Лексические ошибки незначительны и не искажают общего смысла предложений. Грамматические ошибки незначительно влияют на перевод предложений и не связаны с изученным грамматическим явлением. Речь иногда характеризуется длительными паузами. В отдельных словах допускаются фонетические ошибки (замена, английских фонем сходными русскими)

Оценка: 3

Нижний порог выполнения задания в процентах: 50

Описание характеристики выполнения знания: Учащийся делает большое количество грубых лексических ошибок. Учащийся делает большое количество грубых грамматических ошибок относительно проверяемому грамматическому явлению. Речь воспринимается с трудом из-за большого количества фонетических ошибок. Интонация обусловлена влиянием родного языка.

КМ-14. Тест 4

Формы реализации: Устная форма

Тип контрольного мероприятия:

Вес контрольного мероприятия в БРС: 10

Процедура проведения контрольного мероприятия: устный перевод предложений теста

Краткое содержание задания:

Лексико-грамматический тест по пройденному материалу Субъектный и объектный инфинитивные обороты.

Контрольные вопросы/задания:

Знать: – признаки изученных грамматических явлений;	1. Вариант 1: 1. The electrolytes appear to change quality when the current passes through them. 2. The use of helium gas and standard leak detector proved to be an effective technique for measuring the beam properties. 3. The split-phase type motor proved to be the most-widely used of all motor connected to a single-phase sources of supply. 4. This rather complicated scheme seems to have lost simplicity of our idealized model, but there are good reasons for the complexity. 5. The electricity to be obtained by rubbing objects cannot be used to light lamps, to boil water, to run electric trains and so on.
---	--

Описание шкалы оценивания:

Оценка: 5

Нижний порог выполнения задания в процентах: 90

Описание характеристики выполнения знания: В переводе предложений нет никаких лексических ошибок. Правильно переведены все общеупотребительные простые слова, фразеологические обороты, устойчивые словосочетания. Правильно передан смысл сложных слов, вводных слов, союзов. Все профессиональные термины переведены верно. В переводе отсутствуют грамматические ошибки. Все грамматические конструкции, обороты, придаточные предложения, переведены правильно. Речь звучит в естественном темпе, нет грубых фонетических ошибок.

Оценка: 4

Нижний порог выполнения задания в процентах: 75

Описание характеристики выполнения знания: Лексические ошибки незначительны и не искажают общего смысла предложений. Грамматические ошибки незначительно влияют на перевод предложений и не связаны с изученным грамматическим явлением. Речь иногда характеризуется длительными паузами. В отдельных словах допускаются фонетические ошибки (замена, английских фонем сходными русскими)

Оценка: 3

Нижний порог выполнения задания в процентах: 50

Описание характеристики выполнения знания: Учащийся делает большое количество грубых лексических ошибок. Учащийся делает большое количество грубых грамматических ошибок относительно проверяемому грамматическому явлению. Речь воспринимается с трудом из-за большого количества фонетических ошибок. Интонация обусловлена влиянием родного языка.

КМ-31. Письменный перевод текста 4

Формы реализации: Письменная работа

Тип контрольного мероприятия:

Вес контрольного мероприятия в БРС: 10

Процедура проведения контрольного мероприятия: выполнить письменный перевод текста (2000 пзн) со словарем за 45мин

Краткое содержание задания:

Выполнить письменный перевод обще-технического текста с использованием словаря

Контрольные вопросы/задания:

<p>Знать: – особенности структуры простых и сложных предложений изучаемого иностранного языка, признаки логико-смысловых связей между элементами текста;</p>	<p>1. BALL LIGHTNING</p> <p>It is quite probable that there are several different physical forms of ball lightning, each having its own characteristic set of properties. These phenomena are rare and this rarity leads to the wide variety of descriptions of ball lightning.</p> <p>Lightning balls seem to appear near the end of severe electrical storms. This happens after the air has been highly ionized and is filled with electromagnetic disturbances generated by the conventional lightning. The diameters of observed lightning balls range from a few inches to rare instances of many feet. The average diameter of a ball is about 10 inches. The balls usually move by rolling or sliding along conductors such as telephone wires, fences, and other metallic objects. The lifetime of a ball of lightning may range from a few seconds to minutes. One large ball was observed to hang near the base of a cloud for 15 minutes. The calculated surface temperature of a lightning ball can be as high as 5,000 C. When the ball decays, a great amount of energy is released.</p> <p>The Soviet physicist Pyotr Kapitsa was the first to present a reasonable explanation for the majority of the questions in a hypothesis for ball lightning. His ideas on the energy balance, on the importance of resonance phenomena, and on the fixed dimensions of ball lightning are well known. The theory put forward by him in 1955 starts with the description of a powerful flash of lightning at the end of a thunderstorm. It paves the way for the appearance of ball lightning at sufficient ionization of the air and the presence of vapours necessary for ionization of the rising current of air. The ionized clouds of plasma</p>
--	--

	<p>are composed of the atomic nuclei of gas stripped of their electrons. These nuclei possess their own periods of electromagnetic oscillations and are able to absorb the incoming external electromagnetic energy of the same period. This is known as the resonance effect.</p> <p>Details of Kapitsa's hypothesis include the reasoning that during the luminescence period, some energy is supplied continuously into the ball lightning and the energy source is outside the ball. This reasoning is based on the conservation of energy principle and on the realization that the ball lightning is suspended in the air with no visible link with the energy source. Thus the only source of energy is the absorption of intense outside radio waves. The resonance characteristic of the absorption process is determined by the form of the ball lightning alone and by its dimensions. For effective absorption of radio waves by the lightning ball, the natural frequency of the electromagnetic oscillations within the ball, must coincide with the natural period of the absorbed radiation.</p> <p>As to academician Kapitsa, his field of interests was not limited by high temperatures alone. In 1978 he was given a Noble prize for his fundamental discoveries and inventions in the field of low temperatures and superconductivity.</p>
--	---

Описание шкалы оценивания:

Оценка: 5

Нижний порог выполнения задания в процентах: 90

Описание характеристики выполнения знания: Перевод текста полностью соответствует содержанию оригинального текста, т.е. текста на иностранном языке. Переведен и сам текст, и заголовок. Понятна направленность текста и общее его содержание. В переводе текста нет никаких лексических ошибок. Правильно переведены все общеупотребительные простые слова, фразеологические обороты, устойчивые словосочетания. Правильно передан смысл сложных слов, вводных слов, союзов. Все профессиональные термины переведены верно. В переводе отсутствуют грамматические ошибки. Все грамматические конструкции, обороты, придаточные предложения, переведены правильно.

Оценка: 4

Нижний порог выполнения задания в процентах: 75

Описание характеристики выполнения знания: Перевод текста практически полностью (на 90 % от общего объема текста) соответствует содержанию оригинального текста, т.е. текста на иностранном языке. Переведен и сам текст, и заголовок. Понятна направленность текста и общее его содержание. В переводе текста нет никаких лексических ошибок. Все простые слова и наиболее используемые в речи устойчивые словосочетания переведены верно.

Искажен перевод сложных слов, некоторых сложных устойчивых словосочетаний, фразеологических оборотов, вводных слов или союзов. Профессиональные термины в основном переведены верно. В переводе отсутствуют грамматические ошибки. Большинство грамматических конструкций, оборотов, придаточных предложений переведены правильно. Перевод практически полностью соответствует профессиональной направленности текста. Перевод высказывания логичный, последовательный, сохранена структура оригинального текста.

Оценка: 3

Нижний порог выполнения задания в процентах: 50

Описание характеристики выполнения знания: Перевод текста на 60 % от общего объема соответствует содержанию оригинального текста, т.е. текста на иностранном языке. Переведен и сам текст, и заголовок. Понятна направленность текста и общее его содержание. В переводе текста 1-2 лексические ошибки, но общая тематика текста понятна. Смысл текста передан. Неправильно переведены некоторые общеупотребительные слова, устойчивые словосочетания, сложные слова, фразеологические обороты, вводные слова или союзы. Профессиональные термины в основном переведены верно, но 1-2 термина могут иметь неточный перевод. В переводе 1-2 грамматические ошибки. Большинство грамматических конструкций, оборотов, придаточных предложений переведены правильно.

2 семестр

КМ-7. Устный перевод текста 1

Формы реализации: Устная форма

Тип контрольного мероприятия:

Вес контрольного мероприятия в БРС: 10

Процедура проведения контрольного мероприятия: выполнить перевод текста с листа (1000 пзн) 10 мин

Краткое содержание задания:

Перевод общенаучного текста с листа

Контрольные вопросы/задания:

<p>Уметь: – читать и переводить тексты с использованием словаря;</p>	<p>1. THE TERM “HOT AND COLD”</p> <p>"Hot" and "cold" "are not very definite terms, nor are our temperature sensations very accurate. For example, a room may seem to be warm when one enters it after being out in the cold. On the other hand, it may seem to be cold after one has been near a hot furnace.</p> <p>To show how unreliable our temperature sensations are is not difficult at all. To make our simple experiment you must only take three cups of water: the first containing water as hot as the fingers can stand, the second containing warmish water, and the third cup containing ice-cold water. Place the finger of one hand into the cup of hot water and the finger of the other hand into the cup of ice - cold water. After both your fingers have remained in the cups for some minutes, put them into the cup of warmish water. You will notice, at once, how different the same warmish water will seem to the two fingers. One finger will feel hot water and the other — cold water.</p> <p>Our temperature sensations are found to be neither accurate nor reliable, and the differences of temperature are generally defined by other means.</p> <p>To measure temperature it is necessary to choose some kind of temperature scale. This may be done by means of some substance which changes with temperature</p>
--	--

	<p>changes. For example, a liquid such as mercury is known to expand when it is heated. Therefore, its change of volume due to heating is often used to measure the change of temperature. This is the principle the mercury thermometer is based upon.</p>
--	---

Описание шкалы оценивания:

Оценка: 5

Нижний порог выполнения задания в процентах: 90

Описание характеристики выполнения знания: Перевод текста полностью соответствует содержанию оригинального текста, т.е. текста на иностранном языке. Переведен и сам текст, и заголовок. Понятна направленность текста и общее его содержание. В переводе текста нет никаких лексических ошибок. Правильно переведены все общеупотребительные простые слова, фразеологические обороты, устойчивые словосочетания. Правильно передан смысл сложных слов, вводных слов, союзов. Все профессиональные термины переведены верно. В переводе отсутствуют грамматические ошибки. Все грамматические конструкции, обороты, придаточные предложения, переведены правильно.

Оценка: 4

Нижний порог выполнения задания в процентах: 75

Описание характеристики выполнения знания: Перевод текста практически полностью (на 90 % от общего объема текста) соответствует содержанию оригинального текста, т.е. текста на иностранном языке. Переведен и сам текст, и заголовок. Понятна направленность текста и общее его содержание. В переводе текста нет никаких лексических ошибок. Все простые слова и наиболее используемые в речи устойчивые словосочетания переведены верно.

Искажен перевод сложных слов, некоторых сложных устойчивых словосочетаний, фразеологических оборотов, вводных слов или союзов. Профессиональные термины в основном переведены верно. В переводе отсутствуют грамматические ошибки. Большинство грамматических конструкций, оборотов, придаточных предложений переведены правильно. Перевод практически полностью соответствует профессиональной направленности текста. Перевод высказывания логичный, последовательный, сохранена структура оригинального текста.

Оценка: 3

Нижний порог выполнения задания в процентах: 50

Описание характеристики выполнения знания: Перевод текста на 60 % от общего объема соответствует содержанию оригинального текста, т.е. текста на иностранном языке. Переведен и сам текст, и заголовок. Понятна направленность текста и общее его содержание. В переводе текста 1-2 лексические ошибки, но общая тематика текста понятна. Смысл текста передан. Неправильно переведены некоторые общеупотребительные слова, устойчивые словосочетания, сложные слова, фразеологические обороты, вводные слова или союзы. Профессиональные термины в основном переведены верно, но 1-2 термина могут иметь неточный перевод. В переводе 1-2 грамматические ошибки. Большинство грамматических конструкций, оборотов, придаточных предложений переведены правильно.

КМ-8. Устный перевод текста 2

Формы реализации:

Тип контрольного мероприятия:

Вес контрольного мероприятия в БРС: 10

Процедура проведения контрольного мероприятия: выполнить перевод текста с листа (1000 пзн) 10 мин

Краткое содержание задания:

Перевод общенаучного текста с листа

Контрольные вопросы/задания:

<p>Уметь: – читать и переводить тексты с использованием словаря;</p>	<p>1.ELECTRICITY MAY BE DANGEROUS</p> <p>Many people have had strong shocks from the electric wires in a house. The wires seldom carry current at a higher voltage than 220, and a person who touches a bare wire or terminal may suffer no harm if the skin is dry. But if the hand is wet, he may be killed. Water is known to be a good conductor of electricity and provides an easy path for the current from the wire to the body. One of the main wires carrying the current is connected to earth, and if a person touches the other one with a wet hand, a heavy current will flow through his body to earth and so to the other wire. The body forms part of an electric circuit.</p> <p>When we are dealing with wires and fuses carrying an electric current, it is best to wear rubber gloves. Rubber is a good insulator and will not let the current pass to the skin. If no rubber gloves can be found in the house, dry cloth gloves are better than nothing. Never touch a bare wire with the wet hand, and never, in any situation, touch a water pipe and an electric wire at the same time.</p> <p>We all use electricity in our homes every day but sometimes forget that it is a form of power and may be dangerous. At the other end of the wire there are great generators driven by turbines turning at high speed. One should remember that the power they generate is enormous. It can burn and kill, but it will serve us well if we use it wisely.</p>
--	---

Описание шкалы оценивания:

Оценка: 5

Нижний порог выполнения задания в процентах: 90

Описание характеристики выполнения знания: Перевод текста полностью соответствует содержанию оригинального текста, т.е. текста на иностранном языке. Переведен и сам текст, и заголовок. Понятна направленность текста и общее его содержание. В переводе текста нет никаких лексических ошибок. Правильно переведены все общеупотребительные простые слова, фразеологические обороты, устойчивые словосочетания. Правильно передан смысл сложных слов, вводных слов, союзов. Все профессиональные термины переведены верно. В переводе отсутствуют грамматические ошибки. Все грамматические конструкции, обороты, придаточные предложения, переведены правильно.

Оценка: 4

Нижний порог выполнения задания в процентах: 75

Описание характеристики выполнения знания: Перевод текста практически полностью (на 90 % от общего объема текста) соответствует содержанию оригинального текста, т.е. текста на иностранном языке. Переведен и сам текст, и заголовок. Понятна направленность текста и общее его содержание. В переводе текста нет никаких лексических ошибок. Все простые

слова и наиболее используемые в речи устойчивые словосочетания переведены верно.

Искажен перевод сложных слов, некоторых сложных устойчивых словосочетаний, фразеологических оборотов, вводных слов или союзов. Профессиональные термины в основном переведены верно. В переводе отсутствуют грамматические ошибки. Большинство грамматических конструкций, оборотов, придаточных предложений переведены правильно. Перевод практически полностью соответствует профессиональной направленности текста. Перевод высказывания логичный, последовательный, сохранена структура оригинального текста.

Оценка: 3

Нижний порог выполнения задания в процентах: 50

Описание характеристики выполнения знания: Перевод текста на 60 % от общего объема соответствует содержанию оригинального текста, т.е. текста на иностранном языке. Переведен и сам текст, и заголовок. Понятна направленность текста и общее его содержание. В переводе текста 1-2 лексические ошибки, но общая тематика текста понятна. Смысл текста передан. Неправильно переведены некоторые общеупотребительные слова, устойчивые словосочетания, сложные слова, фразеологические обороты, вводные слова или союзы. Профессиональные термины в основном переведены верно, но 1-2 термина могут иметь неточный перевод. В переводе 1-2 грамматические ошибки. Большинство грамматических конструкций, оборотов, придаточных предложений переведены правильно.

КМ-9. Устный перевод текста 3

Формы реализации: Устная форма

Тип контрольного мероприятия:

Вес контрольного мероприятия в БРС: 10

Процедура проведения контрольного мероприятия: выполнить перевод текста с листа (1000 пзн) 10 мин

Краткое содержание задания:

Перевод общенаучного текста с листа

Контрольные вопросы/задания:

Уметь: – читать и переводить тексты с использованием словаря;	<p>1.A SHORT CIRCUIT</p> <p>A short circuit is any connection which allows the current to pass through a shorter, easier, less resistant path than that through the apparatus which is connected to the circuit.</p> <p>In some cases short circuits only prevent proper operation of the equipment, at any rate, they are considered to be dangerous and damaging. A short circuit may be very damaging if a large amount of current is involved. Frequently, if small diameter wires are heavily overloaded, the very wire catches fire. In order to prevent overloading of a circuit which might cause a fire, we use a protective device by means of which the circuit is broken at once, as soon as it is overloaded.</p> <p>In general, to protect a circuit from too much current in installations up to 500 V, a short piece of wire with a low melting point is inserted in it. As a matter of fact, a fuse is nothing more nor less than a piece of lead or lead-alloy wire. Due to it, appliances are protected from short</p>
---	--

	<p>circuits. It melts at a comparatively low temperature and breaks the circuit. In order to reestablish the circuit, a new fuse should be inserted at once but, of course, after the damaged circuit is turned off by means of a switch. As to the lines designed to carry large currents, they mostly have special automatic protection instead of fuses. Either fuses or some other protective measures are always required in order to keep the electric circuit from too, much current.</p> <p>Changing the resistance of a circuit is one of the methods of controlling the flow of current in the circuit.</p>
--	---

Описание шкалы оценивания:

Оценка: 5

Нижний порог выполнения задания в процентах: 90

Описание характеристики выполнения знания: Перевод текста полностью соответствует содержанию оригинального текста, т.е. текста на иностранном языке. Переведен и сам текст, и заголовок. Понятна направленность текста и общее его содержание. В переводе текста нет никаких лексических ошибок. Правильно переведены все общеупотребительные простые слова, фразеологические обороты, устойчивые словосочетания. Правильно передан смысл сложных слов, вводных слов, союзов. Все профессиональные термины переведены верно. В переводе отсутствуют грамматические ошибки. Все грамматические конструкции, обороты, придаточные предложения, переведены правильно.

Оценка: 4

Нижний порог выполнения задания в процентах: 75

Описание характеристики выполнения знания: Перевод текста практически полностью (на 90 % от общего объема текста) соответствует содержанию оригинального текста, т.е. текста на иностранном языке. Переведен и сам текст, и заголовок. Понятна направленность текста и общее его содержание. В переводе текста нет никаких лексических ошибок. Все простые слова и наиболее используемые в речи устойчивые словосочетания переведены верно.

Искажен перевод сложных слов, некоторых сложных устойчивых словосочетаний, фразеологических оборотов, вводных слов или союзов. Профессиональные термины в основном переведены верно. В переводе отсутствуют грамматические ошибки. Большинство грамматических конструкций, оборотов, придаточных предложений переведены правильно. Перевод практически полностью соответствует профессиональной направленности текста. Перевод высказывания логичный, последовательный, сохранена структура оригинального текста.

Оценка: 3

Нижний порог выполнения задания в процентах: 50

Описание характеристики выполнения знания: Перевод текста на 60 % от общего объема соответствует содержанию оригинального текста, т.е. текста на иностранном языке. Переведен и сам текст, и заголовок. Понятна направленность текста и общее его содержание. В переводе текста 1-2 лексические ошибки, но общая тематика текста понятна. Смысл текста передан. Неправильно переведены некоторые общеупотребительные слова, устойчивые словосочетания, сложные слова, фразеологические обороты, вводные слова или союзы. Профессиональные термины в основном переведены верно, но 1-2 термина могут иметь неточный перевод. В переводе 1-2 грамматические ошибки. Большинство грамматических конструкций, оборотов, придаточных предложений переведены правильно.

КМ-22. Опрос устной темы 4

Формы реализации: Выступление (доклад)

Тип контрольного мероприятия:

Вес контрольного мероприятия в БРС: 10

Процедура проведения контрольного мероприятия: монологическое высказывание (15 предл.) 5 мин.

Краткое содержание задания:

Our Institute.

Контрольные вопросы/задания:

<p>Уметь: - делать сообщение (монологическое высказывание в среднем темпе речи) и участвовать в диалоге (беседе), выразить определенные коммуникативные намерения;</p>	<p><i>1. План ответа</i> Name and status of you educational institution. Foundation year. Teaching staff and students. Standard of education and professional training. Subjects on your time-table. Stages of learning (bachelor's degree, master's degree, post-graduate course and candidate's and doctor's degrees). Structure (institutes, departments). Your future specialization. Campus facilities (lecture rooms, reading rooms, laboratories, equipment, library, gyms and other sport facilities, hostels, clubs, etc.)</p> <p><i>Возможные вопросы преподавателя/экзаменатора</i> What is the name of your university and what status has it got? When was it founded? Who studies in your university and who is on its teaching staff? What standard of education and professional training does the university give? What subjects are there on your time-table? What subjects are you good at? Are there any subjects that you don't like? Why? How long is the course of study at your university? What degrees are awarded to its graduates? What institutes and departments does the university consist of? What is the name of your institute/department? What is your future specialization? What can you say about the facilities available for study and leisure time?</p>
--	---

Описание шкалы оценивания:

Оценка: зачтено

Описание характеристики выполнения знания: Соблюден объём высказывания. Высказывание соответствует теме; отражены все аспекты, указанные в задании, аргументация на уровне. Адекватная естественная реакция на наводящие вопросы

преподавателя/ собеседника, нормы вежливости соблюдены. Лексика адекватна теме высказывания. Используются разные грамматические конструкции в соответствии с темой высказывания. Редкие грамматические ошибки не мешают коммуникации. Речь звучит в естественном темпе, нет грубых фонетических ошибок.

Оценка: не зачтено

Описание характеристики выполнения знания: Неумение самостоятельно построить монологическое высказывание или полно и последовательно раскрыть тему. Отсутствие реакции на большую часть наводящих вопросов преподавателя/ собеседника и неумение соблюдать нормы вежливости на иностранном языке. Плохое владение лексикой по теме высказывания. Неспособность грамотно построить предложения. Неоправданно длительные паузы. Речь воспринимается с большим трудом, либо не воспринимается в силу обилия фонетических ошибок.

КМ-23. Опрос устной темы 5

Формы реализации: Выступление (доклад)

Тип контрольного мероприятия:

Вес контрольного мероприятия в БРС: 10

Процедура проведения контрольного мероприятия: монологическое высказывание (15 предл.) 5 мин.

Краткое содержание задания:

Great Britain.

Контрольные вопросы/задания:

<p>Уметь: - делать сообщение (монологическое высказывание в среднем темпе речи) и участвовать в диалоге (беседе), выражать определенные коммуникативные намерения;</p>	<p><i>1. План ответа</i> Official name and capital. Geographical position and its territory. Landscape (plains, mountains, rivers, lakes, seas). Climate, flora, fauna. Mineral resources and economy (industry, agriculture, science research, achievements). Major cities. Political structure and symbols. Culture, sport and education. Population. Language(s). Outstanding personalities.</p> <p><i>Возможные вопросы преподавателя/экзаменатора</i> What is the official name of this country? What is its capital? Where is this country situated? What territory does it occupy? What seas and oceans wash this country? What major lakes and rivers in this country do you know? What characterizes the landscape of this country? Is the climate of the country mild or severe? Can you say a few words about the flora and the fauna of this country? What mineral resources is this country rich in? How could you characterize its industrial and agricultural</p>
--	---

	<p>spheres? How good is this country in the world of science and achievements? What major cities in this country could you name? What is the political structure and symbols of this country? How big is the population of Great Britain? What peoples inhabit this country? What language(s) do they speak? What outstanding personalities have been contributing to the history of Great Britain?</p>
--	---

Описание шкалы оценивания:

Оценка: зачтено

Описание характеристики выполнения знания: Соблюден объём высказывания. Высказывание соответствует теме; отражены все аспекты, указанные в задании, аргументация на уровне. Адекватная естественная реакция на наводящие вопросы преподавателя/ собеседника, нормы вежливости соблюдены. Лексика адекватна теме высказывания. Используются разные грамматические конструкции в соответствии с темой высказывания. Редкие грамматические ошибки не мешают коммуникации. Речь звучит в естественном темпе, нет грубых фонетических ошибок.

Оценка: не зачтено

Описание характеристики выполнения знания: Неумение самостоятельно построить монологическое высказывание или полно и последовательно раскрыть тему. Отсутствие реакции на большую часть наводящих вопросов преподавателя/собеседника и неумение соблюдать нормы вежливости на иностранном языке. Плохое владение лексикой по теме высказывания. Неспособность грамотно построить предложения. Неоправданно длительные паузы. Речь воспринимается с большим трудом, либо не воспринимается в силу обилия фонетических ошибок.

КМ-24. Опрос устной темы 6

Формы реализации: Выступление (доклад)

Тип контрольного мероприятия:

Вес контрольного мероприятия в БРС: 10

Процедура проведения контрольного мероприятия: монологическое высказывание (15 предл.) 5 мин.

Краткое содержание задания:

The USA.

Контрольные вопросы/задания:

<p>Уметь: - делать сообщение (монологическое высказывание в среднем темпе речи) и участвовать в диалоге (беседе), выражать определенные коммуникативные намерения;</p>	<p>1. <i>План ответа</i> 1. Official name and capital. 2. Geographical position and its territory. 3. Landscape (plains, deserts, mountains, rivers, lakes, seas). 4. Climate, flora, fauna. 5. Mineral resources and economy (industry, agriculture, science research, achievements). 6. Major cities. 7. Political structure and symbols.</p>
--	--

	<p>8. Culture, sport and education. 9. Population. Language(s). 10. Outstanding personalities.</p> <p><i>Возможные вопросы преподавателя/экзаменатора</i> What is the official name of this country? What is its capital? What does it consist of? Where is this country situated? What territory does it occupy? What oceans wash this country? What major lakes and rivers in this country do you know? What characterizes the landscape of this country? Is the climate of the country mild or severe? Can you say a few words about the flora and the fauna of this country? What mineral resources is this country rich in? How could you characterize its industrial and agricultural spheres? How good is this country in the world of science and achievements? What major cities in this country could you name? What is the political structure and symbols of this country? How big is the population of the USA? What peoples inhabit this country? What language(s) do they speak? What outstanding personalities have been contributing to the history of the USA?</p>
--	--

Описание шкалы оценивания:

Оценка: зачтено

Описание характеристики выполнения знания: Соблюден объём высказывания. Высказывание соответствует теме; отражены все аспекты, указанные в задании, аргументация на уровне. Адекватная естественная реакция на наводящие вопросы преподавателя/ собеседника, нормы вежливости соблюдены. Лексика адекватна теме высказывания. Используются разные грамматические конструкции в соответствии с темой высказывания. Редкие грамматические ошибки не мешают коммуникации. Речь звучит в естественном темпе, нет грубых фонетических ошибок.

Оценка: не зачтено

Описание характеристики выполнения знания: Неумение самостоятельно построить монологическое высказывание или полно и последовательно раскрыть тему. Отсутствие реакции на большую часть наводящих вопросов преподавателя/ собеседника и неумение соблюдать нормы вежливости на иностранном языке. Плохое владение лексикой по теме высказывания. Неспособность грамотно построить предложения. Неоправданно длительные паузы. Речь воспринимается с большим трудом, либо не воспринимается в силу обилия фонетических ошибок.

КМ-25. Устный перевод делового письма

Формы реализации: Устная форма

Тип контрольного мероприятия:

Вес контрольного мероприятия в БРС: 20

Процедура проведения контрольного мероприятия: устно перевести деловое письмо (1000 п.зн.) 10 мин

Краткое содержание задания:

особенности ведения деловой переписки с использованием устойчивых словосочетаний и конструкций

Контрольные вопросы/задания:

<p>Знать: – особенности ведения деловой переписки с использованием устойчивых словосочетаний и конструкций, а также различия между деловой и неделовой перепиской.</p>	<p>1. Dear Sirs, Further to our conversation with your Sales Manager during the Exhibition of electronic equipment at Olympia in London we'll be obliged if you send us your quotation for the Model R800 computer. Please let us know if you can supply us with three computers and quote your best prices. Delivery will be required within two months after we place the order. If you can guarantee prompt delivery and quote really competitive prices we shall be able to place an order with your company. We would also like to know when our specialists could be sent to your country to be trained as operators and programmers. We are looking forward to hearing from you soon and hope that our future relations will be of mutual benefit.</p>
--	---

Описание шкалы оценивания:

Оценка: зачтено

Описание характеристики выполнения знания: В переводе предложений нет никаких лексических ошибок. Правильно переведены все общеупотребительные простые слова, фразеологические обороты, устойчивые словосочетания. Правильно передан смысл сложных слов, вводных слов, союзов. Все профессиональные термины переведены верно. В переводе отсутствуют грамматические ошибки. Все грамматические конструкции, обороты, придаточные предложения, переведены правильно. Речь звучит в естественном темпе, нет грубых фонетических ошибок.

Оценка: не зачтено

Описание характеристики выполнения знания: Плохое владение лексикой. Неспособность грамотно перевести предложения. Неоправданно длительные паузы. Речь воспринимается с большим трудом, либо не воспринимается в силу обилия фонетических ошибок.

КМ-26. Написание делового письма

Формы реализации: Письменная работа

Тип контрольного мероприятия:

Вес контрольного мероприятия в БРС: 20

Процедура проведения контрольного мероприятия: написать деловое письмо (1000 п.зн.) 20 мин. на заданную тематику

Краткое содержание задания:

составить официальное письмо на иностранном языке с использованием норм деловой переписки, лексики и клише

Контрольные вопросы/задания:

Уметь: – составить официальное письмо на иностранном языке.	1.Составить деловое письмо на одну из тем: запрос прайса на оборудование; уточнение срока и условий гарантии оборудования; вопрос о возможной скидке при условии заказа большой партии товара; вопрос о условиях и сроках поставки.
---	---

Описание шкалы оценивания:

Оценка: зачтено

Описание характеристики выполнения знания: В переводе предложений нет никаких лексических ошибок. Правильно переведены все общеупотребительные простые слова, фразеологические обороты, устойчивые словосочетания. Правильно передан смысл сложных слов, вводных слов, союзов. Все профессиональные термины переведены верно. В переводе отсутствуют грамматические ошибки. Все грамматические конструкции, обороты, придаточные предложения, переведены правильно. Речь звучит в естественном темпе, нет грубых фонетических ошибок.

Оценка: не зачтено

Описание характеристики выполнения знания: Плохое владение лексикой. Неспособность грамотно перевести предложения. Неоправданно длительные паузы. Речь воспринимается с большим трудом, либо не воспринимается в силу обилия фонетических ошибок.

СОДЕРЖАНИЕ ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

1 семестр

Форма промежуточной аттестации: Экзамен

Пример билета

- 1) Чтение и письменный перевод текста с иностранного языка на русский (со словарём).
- 2) Устный перевод предложений с иностранного языка на русский (без словаря).
- 3) Сообщение и беседа по устной теме на иностранном языке.

Процедура проведения

Выполнение письменного перевода общетехнического текста в течении 45 минут. Перевод грамматических предложений с листа (10 мин.). Беседа на заданную тему (10 мин)

1. Перечень компетенций/индикаторов и контрольных вопросов проверки результатов освоения дисциплины

1. Компетенция/Индикатор: ИД-2_{УК-4} Демонстрирует умение вести обмен деловой информацией в устной и письменной формах не менее чем на одном иностранном языке

Вопросы, задания

- 1.1) Чтение и письменный перевод текста с иностранного языка на русский (со словарём).

CYCLOTRON

One of the ways to investigate the atom is to send high energy charged particles into the atom and see what comes out of it. One of several machines that can give high energies to charged particles is a cyclotron. A cyclotron does not give all the energy to a charged particle at one time. It gives the energy to the particle in steps. An electrostatic field is used to give the energy to the particle. To turn the particle before each energy step a constant magnetic field is used. A cyclotron consists of two hollow metal plates which are called the dees. They are made of copper or other conducting material that will not shield a magnetic field and a large magnet to supply a constant magnetic field.

A charged particle such as a proton enters the cyclotron in the middle between the dees. A high voltage between the dees accelerates the charge while, the charge travels the space between the dees. When the charge is inside one hollow metal dee, there is no electrostatic-force on the charge because the metal effectively shields the electrostatic force. However, the magnetic field goes through copper as well as through air, so the charge will always have a magnetic centripetal force on it.

During the time when the charge travels along the semicircular path in one of the dees the voltage across the dees is reversed. In this way, the charge is accelerated each time it travels between the dees. Since the charge is accelerated each time it enters the space between the dees the charge will travel in ever widening circles, making a special path. (1291/1562)

- 2) Устный перевод предложений с иностранного языка на русский (без словаря).
Synthetic plastics used in machine-building instead of metals are very popular nowadays.
The engineers' measurements and calculations can be relied on.
My camera is being repaired this week.
Had there been a potential difference between the two points, there would have been a current flow between them.

If we had compressed the gas in our yesterday's experiment, it would have turned into liquid.
Were the transmitter more powerful, it could service more remote receiving base stations.
If all the electrical devices were properly insulated, there would be no accidents in the factory.
If the air supply stops, the fuel will stop burning.
If a short circuit occurs, the generator will be put out of action.
The system developed increased the safety and the efficiency of a car.

3) Сообщение и беседа по устной теме на иностранном языке.

Russia

План ответа

Official name and capital.

Geographical position, territory and borders.

Landscape (plains, mountains, rivers, lakes, seas).

Climate, flora, fauna.

Mineral resources and economy (industry, agriculture, science research, achievements).

Major cities.

Political structure and symbols.

Culture, sport and education.

Population. Language(s).

Outstanding personalities.

Возможные вопросы преподавателя/экзаменатора

What is the official name of this country? What is its capital?

Where is this country situated? What territory does it occupy?

What countries does it border on?

What seas wash this country?

What major lakes and rivers in this country do you know?

What characterizes the landscape of this country?

Is the climate of the country mild or severe?

Can you say a few words about the flora and the fauna of this country?

What mineral resources is this country rich in?

How could you characterize its industrial and agricultural spheres?

How good is this country in the world of science and achievements?

What major cities in this country could you name?

What is the political structure and symbols of this country?

Can you say that culture and sport make Russia world famous? Why?

Could you say the same about education in this country? Why?

How big is the population of Russia? What peoples inhabit this country?

What language(s) do they speak?

What outstanding personalities have been contributing to the great history of Russia?

Материалы для проверки остаточных знаний

1.1. *Раскройте скобки, поставив нужную неличную форму глагола (причастие, герундий или инфинитив)*

- 1) It was the first element (to study).
- 2) The test (to carry) on last time is important for your diploma work.
- 3) (to finish) the experiment, he was unwilling to come back to it.
- 4) The problem (to mention) presented some difficulty.
- 5) Molecules of a (to heat) material move faster.
- 6) On (to enter) the room he switched on the light.
- 7) The idea of (to use) this method was rather unexpected.

- 8) The space (to surround) a charged body is called an electric field of force.
- 9) Rubber gloves don't let the current (to pass) through to the skin.
- 10) The heat is said (to transfer) by conduction.

2. Выберите правильный вариант ответа

1. Friction will always affect a ... body.
 - a) moving
 - b) moved
 - c) having moved
2. ... water was used in our laboratory class.
 - a) having distilled
 - b) distilled
 - c) distilling
3. His ... to the meeting is a right decision.
 - a) having sent
 - b) sending
 - c) being sent
4. ... a Nobel Prize is a great honor for any scientist.
 - a) getting
 - b) having got
 - c) having been got
5. ... on their laboratory experiments, the students study the properties of different substances.
 - a) carried
 - b) carrying
 - c) having carried

Верный ответ: Задание 1. 1)to be studied 2)carried 3)having finished 4)mentioned
 5)heated 6)entering 7)using 8)surrounding 9)pass 10)to be transferred Задание 2. 1)A 2)B
 3)C 4)A 5)C

II. Описание шкалы оценивания

Оценка: 5

Нижний порог выполнения задания в процентах: 90

Описание характеристики выполнения знания: Перевод текста полностью соответствует содержанию оригинального текста, т.е. текста на иностранном языке. Переведен и сам текст, и заголовок. Понятна направленность текста и общее его содержание. В переводе текста нет никаких лексических ошибок. Правильно переведены все общеупотребительные простые слова, фразеологические обороты, устойчивые словосочетания. Правильно передан смысл сложных слов, вводных слов, союзов. Все профессиональные термины переведены верно. В переводе отсутствуют грамматические ошибки. Все грамматические конструкции, обороты, придаточные предложения, переведены правильно. В переводе предложений нет никаких лексических ошибок. Правильно переведены все общеупотребительные простые слова, фразеологические обороты, устойчивые словосочетания. Правильно передан смысл сложных слов, вводных слов, союзов. Все профессиональные термины переведены верно. В переводе отсутствуют грамматические ошибки. Все грамматические конструкции, обороты, придаточные предложения, переведены правильно. Речь звучит в естественном темпе, нет грубых фонетических ошибок. Соблюден объём высказывания. Высказывание соответствует теме; отражены все аспекты, указанные в задании, аргументация на уровне. Адекватная естественная реакция на наводящие вопросы преподавателя/ собеседника, нормы вежливости соблюдены. Лексика адекватна теме высказывания. Используются разные грамматические

конструкции в соответствии с темой высказывания. Редкие грамматические ошибки не мешают коммуникации. Речь звучит в естественном темпе, нет грубых фонетических ошибок.

Оценка: 4

Нижний порог выполнения задания в процентах: 75

Описание характеристики выполнения знания: Перевод текста практически полностью (на 90 % от общего объема текста) соответствует содержанию оригинального текста, т.е. текста на иностранном языке. Переведен и сам текст, и заголовок. Понятна направленность текста и общее его содержание. В переводе текста нет никаких лексических ошибок. Все простые слова и наиболее используемые в речи устойчивые словосочетания переведены верно.

Искажен перевод сложных слов, некоторых сложных устойчивых словосочетаний, фразеологических оборотов, вводных слов или союзов. Профессиональные термины в основном переведены верно. В переводе отсутствуют грамматические ошибки. Большинство грамматических конструкций, оборотов, придаточных предложений переведены правильно. Перевод практически полностью соответствует профессиональной направленности текста. Перевод высказывания логичный, последовательный, сохранена структура оригинального текста. Лексические ошибки незначительны и не искажают общего смысла предложений.

Грамматические ошибки незначительно влияют на перевод предложений и не связаны с изученным грамматическим явлением. Речь иногда характеризуется длительными паузами. В отдельных словах допускаются фонетические ошибки (замена, английских фонем сходными русскими) Неполный объем высказывания. Высказывание соответствует теме; не отражены некоторые аспекты, указанные в задании, аргументация не всегда на соответствующем уровне. Коммуникация немного затруднена, несущественные затруднения в реакции на наводящие вопросы преподавателя/собеседника, но нормы вежливости соблюдены. Лексические ошибки незначительно влияют на восприятие речи учащегося. Грамматические ошибки незначительно влияют на восприятие речи учащегося. Речь иногда характеризуется длительными паузами. В отдельных словах допускаются фонетические ошибки (замена, английских фонем сходными русскими)

Оценка: 3

Нижний порог выполнения задания в процентах: 50

Описание характеристики выполнения знания: Перевод текста на 60 % от общего объема соответствует содержанию оригинального текста, т.е. текста на иностранном языке. Переведен и сам текст, и заголовок. Понятна направленность текста и общее его содержание. В переводе текста 1-2 лексические ошибки, но общая тематика текста понятна. Смысл текста передан. Неправильно переведены некоторые общеупотребительные слова, устойчивые словосочетания, сложные слова, фразеологические обороты, вводные слова или союзы.

Профессиональные термины в основном переведены верно, но 1-2 термина могут иметь неточный перевод. В переводе 1-2 грамматических ошибки. Большинство грамматических конструкций, оборотов, придаточных предложений переведены правильно. Учащийся делает большое количество грубых лексических ошибок. Учащийся делает большое количество грубых грамматических ошибок относительно проверяемому грамматическому явлению. Речь воспринимается с трудом из-за большого количества фонетических ошибок.

Интонация обусловлена влиянием родного языка. Незначительный объем высказывания, которое не в полной мере соответствует теме; не отражены некоторые аспекты, указанные в задании, стилевое оформление речи не в полной мере соответствует типу задания, аргументация не на соответствующем уровне. Коммуникация существенно затруднена, учащийся испытывает затруднения в ответах на наводящие вопросы преподавателя/собеседника, нормы вежливости не соблюдены. Учащийся делает большое количество грубых лексических ошибок. Учащийся делает большое количество грубых грамматических ошибок. Речь воспринимается с трудом из-за большого количества фонетических ошибок. Интонация обусловлена влиянием родного языка.

III. Правила выставления итоговой оценки по курсу

Экзаменационная составляющая оценки за освоение дисциплины определяется в соответствии с Положением о балльно-рейтинговой системе для студентов НИУ «МЭИ».

2 семестр

Форма промежуточной аттестации: Экзамен

Пример билета

- 1) Чтение и письменный перевод текста с иностранного языка на русский (со словарём).
- 2) Устный перевод предложений с иностранного языка на русский (без словаря).
- 3) Сообщение и беседа по устной теме на иностранном языке.

Процедура проведения

Выполнение письменного перевода общетехнического текста в течении 45 минут. Перевод грамматических предложений с листа (10 мин.). Беседа на заданную тему (10 мин)

I. Перечень компетенций/индикаторов и контрольных вопросов проверки результатов освоения дисциплины

1. Компетенция/Индикатор: ИД-2_{УК-4} Демонстрирует умение вести обмен деловой информацией в устной и письменной формах не менее чем на одном иностранном языке

Вопросы, задания

- 1.1) Чтение и письменный перевод текста с иностранного языка на русский (со словарём).

The Steam Turbine

Perhaps the most widely used source of power in large power plants is the steam turbine. A steam turbine is known to operate by virtue of the heat which it derives from steam and which it converts into mechanical work. Any apparatus converting heat into mechanical work is considered to be a heat engine. Thus, the steam turbine may also be considered as a heat engine. It is different from a heat engine, however, in its manner of converting heat into mechanical work.

It is interesting to note here that the steam turbine was the first form of heat engine developed. Thus, we find it to be the oldest as well as the newest form of heat engine. The earliest record of any heat engine is in a book written by Hero of Alexandria, probably about 150 B. C. in which a steam reaction wheel is mentioned. The next development on record was an impulse turbine and that was in 1629.

A steam turbine does mechanical work by virtue of the velocity with which steam strikes or leaves its moving parts. The steam kinetic energy may be converted into mechanical work by suitably deflecting its current.

One modern type of steam turbine is made up of a number of discs with blades each disc being fixed to a central shaft. The steam is directed first against the blades of the first disc and gives up part of its energy to that disc. The steam is deflected by the blades in this case, and then by means of stationary blades it is turned so that it will strike the blades of the next disc. Such steam turbines are considerably more efficient than ordinary steam engines.

- 2) Устный перевод предложений с иностранного языка на русский (без словаря).

1. Telegraph systems and telephones, motors and generators, radio sets and TV sets, relays as well as electrical measuring instruments are known to contain electromagnets.
2. The pulse generator having been repaired so quickly surprised us greatly.
3. This rather complicated scheme seems to have lost simplicity of our idealized model, but there are good reasons for the complexity.
4. An object pushed or pulled by forces changes its position from the state of rest to the state of motion or from motion to rest.
5. Having studied nuclear reactions, we now turn to the question of how these radiations interact as they go through matter.
6. The warm air rises, cooler air flowing around the lower part of the stove and warmer air going upward the ceiling.
7. Our scientific chief objected to the high voltage transformers having been sent to the producing plant.
8. For all its failings, the financial system is sure to provide services that are vital for long-term economic growth.
9. The economists consider the production to be the process of converting raw materials into useful goods.
10. The inspector noticed the brakes of our old car be badly worn and its electric system be a fire hazard.

3) Сообщение и беседа по устной теме на иностранном языке.

The USA.

План ответа

Official name and capital.

Geographical position and its territory.

Landscape (plains, deserts, mountains, rivers, lakes, seas).

Climate, flora, fauna.

Mineral resources and economy (industry, agriculture, science research, achievements).

Major cities.

Political structure and symbols.

Culture, sport and education.

Population. Language(s).

Outstanding personalities.

Возможные вопросы преподавателя/экзаменатора

What is the official name of this country? What is its capital?

What does it consist of?

Where is this country situated? What territory does it occupy?

What oceans wash this country?

What major lakes and rivers in this country do you know?

What characterizes the landscape of this country?

Is the climate of the country mild or severe?

Can you say a few words about the flora and the fauna of this country?

What mineral resources is this country rich in?

Материалы для проверки остаточных знаний

1.1. *Заполните пропуски подходящими по смыслу глаголами, преобразовав их в нужную форму (active or passive) в условных придаточных предложениях:*

replace have break use be

1. If a battery doesn't work, you should ... it.
2. If the circuit ... anywhere, the current would stop everywhere.

3. Silver could ... as a conductor if it were not so expensive.
4. An object would not ... in equilibrium if it were increasing its speed.
5. If he ... all the necessary books, he would have made his report in time.

2. Выберите правильный вариант перевода

1. One can use machines to transform energy.
 - a) Каждый может использовать эти устройства для преобразования энергии.
 - b) Эти устройства могут быть использованы для преобразования энергии.
 - c) Эти устройства можно использовать для преобразования энергии один раз.
2. It is the movement of these particles which produces the effects of heat and light.
 - a) Это движение данных частиц создает эффекты тепла и света.
 - b) Эффекты тепла и света создаются движением этих частиц.
 - c) Именно движение этих частиц создает эффекты тепла и света.
3. You can convert the chemical energy of fuel into the electric energy.
 - a) Химическую энергию топлива можно преобразовать в электрическую энергию.
 - b) Вы можете химическую энергию топлива преобразовать в электрическую энергию.
 - c) Химическую энергию топлива ты можешь преобразовать в электрическую энергию.
4. It is known that the atom has equal amounts of positive and negative charges.
 - a) Это хорошо известно, что атом имеет равное количество положительных и отрицательных зарядов.
 - b) Известно, что атом имеет равное количество положительных и отрицательных зарядов.
 - c) Всем известно, что атом имеет равное количество положительных и отрицательных зарядов.
5. Alternating current flows first in one direction and then in the opposite one.
 - a) Переменный ток течет с начало в одном направлении, затем в другом направлении.
 - b) Переменный ток течет с начало в одном направлении, затем в противоположном.
 - c) Переменный ток течет в первую очередь в одном направлении, затем в другом направлении.

3. Расположите структурные компоненты делового письма в верном порядке.

- 1) ___
- 2) ___
- 3) ___
- 4) ___
- 5) ___
- 6) ___
- 7) ___
- 8) ___

a) To start working with MD we need to double check that we have full set of original documents.

b) Jack Low
Head of the Department

c) Could you please provide us with:

1. Direct contract between MD and Xware Co.

...

d) Regards,

e) Dear Mr. Tame,

f) We are waiting for your reply.

g) Documents for MD

h) Mr. Ken Tame
Hanson's Montessori School
15 Main St.
Kamloops, BC
V2A 7B5

Верный ответ: Задание 1. 1) be replaced 2) was broken 3) be used 4) be 5) had had
Задание 2. 1) b) 2) c) 3) a) 4) b) 5) b) Задание 3. 1) h 2) g 3) e 4) a 5) c 6) f 7) d 8) b

II. Описание шкалы оценивания

Оценка: 5

Нижний порог выполнения задания в процентах: 90

Описание характеристики выполнения знания: Перевод текста полностью соответствует содержанию оригинального текста, т.е. текста на иностранном языке. Переведен и сам текст, и заголовок. Понятна направленность текста и общее его содержание. В переводе текста нет никаких лексических ошибок. Правильно переведены все общеупотребительные простые слова, фразеологические обороты, устойчивые словосочетания. Правильно передан смысл сложных слов, вводных слов, союзов. Все профессиональные термины переведены верно. В переводе отсутствуют грамматические ошибки. Все грамматические конструкции, обороты, придаточные предложения, переведены правильно. В переводе предложений нет никаких лексических ошибок. Правильно переведены все общеупотребительные простые слова, фразеологические обороты, устойчивые словосочетания. Правильно передан смысл сложных слов, вводных слов, союзов. Все профессиональные термины переведены верно. В переводе отсутствуют грамматические ошибки. Все грамматические конструкции, обороты, придаточные предложения, переведены правильно. Речь звучит в естественном темпе, нет грубых фонетических ошибок. Соблюден объём высказывания. Высказывание соответствует теме; отражены все аспекты, указанные в задании, аргументация на уровне. Адекватная естественная реакция на наводящие вопросы преподавателя/ собеседника, нормы вежливости соблюдены. Лексика адекватна теме высказывания. Используются разные грамматические конструкции в соответствии с темой высказывания. Редкие грамматические ошибки не мешают коммуникации. Речь звучит в естественном темпе, нет грубых фонетических ошибок.

Оценка: 4

Нижний порог выполнения задания в процентах: 75

Описание характеристики выполнения знания: Перевод текста практически полностью (на 90 % от общего объема текста) соответствует содержанию оригинального текста, т.е. текста на иностранном языке. Переведен и сам текст, и заголовок. Понятна направленность текста и общее его содержание. В переводе текста нет никаких лексических ошибок. Все простые слова и наиболее используемые в речи устойчивые словосочетания переведены верно.

Искажен перевод сложных слов, некоторых сложных устойчивых словосочетаний, фразеологических оборотов, вводных слов или союзов. Профессиональные термины в

основном переведены верно. В переводе отсутствуют грамматические ошибки. Большинство грамматических конструкций, оборотов, придаточных предложений переведены правильно. Перевод практически полностью соответствует профессиональной направленности текста. Перевод высказывания логичный, последовательный, сохранена структура оригинального текста. Лексические ошибки незначительны и не искажают общего смысла предложений.

Грамматические ошибки незначительно влияют на перевод предложений и не связаны с изученным грамматическим явлением. Речь иногда характеризуется длительными паузами. В отдельных словах допускаются фонетические ошибки (замена, английских фонем сходными русскими) Неполный объем высказывания. Высказывание соответствует теме; не отражены некоторые аспекты, указанные в задании, аргументация не всегда на соответствующем уровне. Коммуникация немного затруднена, несущественные затруднения в реакции на наводящие вопросы преподавателя/собеседника, но нормы вежливости соблюдены. Лексические ошибки незначительно влияют на восприятие речи учащегося. Грамматические ошибки незначительно влияют на восприятие речи учащегося. Речь иногда характеризуется длительными паузами. В отдельных словах допускаются фонетические ошибки (замена, английских фонем сходными русскими)

Оценка: 3

Нижний порог выполнения задания в процентах: 50

Описание характеристики выполнения знания: Перевод текста на 60 % от общего объема соответствует содержанию оригинального текста, т.е. текста на иностранном языке. Переведен и сам текст, и заголовок. Понятна направленность текста и общее его содержание. В переводе текста 1-2 лексические ошибки, но общая тематика текста понятна. Смысл текста передан. Неправильно переведены некоторые общеупотребительные слова, устойчивые словосочетания, сложные слова, фразеологические обороты, вводные слова или союзы. Профессиональные термины в основном переведены верно, но 1-2 термина могут иметь неточный перевод. В переводе 1-2 грамматические ошибки. Большинство грамматических конструкций, оборотов, придаточных предложений переведены правильно. Учащийся делает большое количество грубых лексических ошибок. Учащийся делает большое количество грубых грамматических ошибок относительно проверяемому грамматическому явлению. Речь воспринимается с трудом из-за большого количества фонетических ошибок. Интонация обусловлена влиянием родного языка. Незначительный объем высказывания, которое не в полной мере соответствует теме; не отражены некоторые аспекты, указанные в задании, стилевое оформление речи не в полной мере соответствует типу задания, аргументация не на соответствующем уровне. Коммуникация существенно затруднена, учащийся испытывает затруднения в ответах на наводящие вопросы преподавателя/собеседника, нормы вежливости не соблюдены. Учащийся делает большое количество грубых лексических ошибок. Учащийся делает большое количество грубых грамматических ошибок. Речь воспринимается с трудом из-за большого количества фонетических ошибок. Интонация обусловлена влиянием родного языка.

III. Правила выставления итоговой оценки по курсу

Экзаменационная составляющая оценки за освоение дисциплины определяется в соответствии с Положением о балльно-рейтинговой системе для студентов НИУ «МЭИ».